



VRTB.TI

**CỤC ĐĂNG KIỂM VIỆT NAM
VIETNAM REGISTER**

ĐỊA CHỈ: 18 PHẠM HÙNG, HÀ NỘI
ADDRESS: 18 PHAM HUNG ROAD, HA NOI
ĐIỆN THOẠI/ TEL: +84 24 3 7684701
EMAIL: vr-id@vr.org.vn
WEBSITE: www.vr.org.vn

THÔNG BÁO KỸ THUẬT TÀU BIỂN
TECHNICAL INFORMATION ON SEA-GOING SHIPS

Ngày 01 tháng 8 năm 2024
Số thông báo: 12TI/24TB

Nội dung: Chiến dịch kiểm tra tập trung kết hợp về Tiền lương và Hợp đồng lao động của thuyền viên (MLC, 2006) do các Chính quyền cảng thành viên Tokyo MoU và Paris MoU thực hiện từ ngày 01/9/2024 đến ngày 30/11/2024.

Kính gửi:

- Các chủ tàu, công ty quản lý tàu biển;
- Các đơn vị đăng kiểm tàu biển.

Ngày 01/8/2024, các Cơ quan có thẩm quyền thành viên Bản ghi nhớ Tokyo (Tokyo MoU) và Bản ghi nhớ Paris (Paris MoU) đã ra thông cáo báo chí về Chiến dịch kiểm tra tập trung kết hợp về Tiền lương và Hợp đồng lao động của thuyền viên theo MLC, 2006 (Joint Concentrated Inspection Campaign (CIC) on Crew Wages and Seafarers' Employment Agreements (MLC, 2006)) (Thông cáo báo chí gửi kèm).

Chiến dịch kiểm tra tập trung kết hợp về Tiền lương và Hợp đồng lao động của thuyền viên theo MLC, 2006 nhằm mục đích:

- Để nâng cao nhận thức trong ngành vận tải biển các yêu cầu về Tiền lương và Hợp đồng lao động của thuyền viên (MLC); Và
- Để xác minh rằng tàu tuân thủ các yêu cầu này.

Chiến dịch kiểm tra tập trung kết hợp được các Chính quyền cảng thành viên Tokyo MoU và Paris MoU tiến hành trong 03 tháng, từ ngày 01/9/2024 đến ngày 30/11/2024. Chiến dịch sẽ kiểm tra cụ thể các lĩnh vực liên quan đến Tiền lương, Hợp đồng lao động của thuyền viên và An ninh tài chính (hồi hương thuyền viên và trách nhiệm của chủ tàu) kết hợp với việc kiểm tra thường xuyên của Chính quyền Cảng.

Một tàu chỉ được Chính quyền cảng kiểm tra tập trung một lần trong suốt thời gian 03 tháng của chiến dịch.

Trong quá trình kiểm tra tàu, Nhân viên kiểm tra của Chính quyền cảng (PSCO) sẽ sử dụng bảng câu hỏi (theo mẫu đính kèm) để đánh giá Tiền lương của thủy thủ, Hợp đồng lao động của thuyền viên (SEAs) và An ninh tài chính được cung cấp có tuân thủ các yêu cầu liên quan của MLC hay không.

Nếu phát hiện có khiếm khuyết, Chính quyền cảng có thể đưa ra các hành động khác nhau từ ghi nhận khiếm khuyết và yêu cầu thuyền trưởng khắc phục trong khoảng thời gian nhất định cho đến lưu giữ tàu đến khi các khiếm khuyết nghiêm trọng được khắc phục hoặc cho đến khi Chính quyền cảng chấp thuận đề xuất về một kế hoạch hành động khắc phục. Trong trường hợp tàu bị lưu giữ, danh sách tàu bị lưu giữ sẽ được đưa lên trang web của Tokyo và Paris MOU.

Kết quả của Chiến dịch kiểm tra tập trung kết hợp sẽ được phân tích và báo cáo tới cơ quan điều hành của Tokyo MoU và Paris MoU để báo cáo tới IMO..

Cục ĐKVN đề nghị các chủ tàu, công ty vận tải biển quốc tế và các đơn vị đăng kiểm tàu biển duy trì hợp tác chặt chẽ trong quá trình thực hiện kiểm tra tăng cường theo văn bản nêu trên.

Thông báo kỹ thuật này được nêu trong mục: *Thông báo/ Thông báo kỹ thuật tàu biển* tại trang web của Cục ĐKVN: <http://www.vr.org.vn>.

Nếu Quý Đơn vị cần thêm thông tin, đề nghị liên hệ:

Cục Đăng kiểm Việt Nam

Trung tâm Chứng nhận hệ thống quản lý chất lượng và an toàn

Địa chỉ: 18 Phạm Hùng, Phường Mỹ Đình 2, Quận Nam Từ Liêm, Hà Nội

Điện thoại: +84 24 37684701 (số máy lẻ: 288)

Thư điện tử: nhanth@vr.org.vn;

Xin gửi đến các Quý Đơn vị lời chào trân trọng./.

Tài liệu gửi kèm:

- 1. Joint concentrated inspection campaign on crew wages and seafarers' employment agreements (MLC).*
- 2. Bảng câu hỏi CIC on Crew Wages and Seafarer Employment Agreement (MLC).*

1 August 2024

JOINT CONCENTRATED INSPECTION CAMPAIGN ON CREW WAGES AND SEAFARERS' EMPLOYMENT AGREEMENTS (MLC)

The Member Authorities of the Tokyo and the Paris Memoranda of Understanding (MoU) on Port State Control will launch a joint Concentrated Inspection Campaign (CIC) on Crew Wages and Seafarers' Employment Agreements (MLC, 2006)

The purpose of the campaign is:

- to create awareness within the shipping industry about the requirements on Crew Wages and Seafarer Employment Agreements (MLC); and
- to verify that ships comply with these requirements.

This inspection campaign will be held for three months, commencing from 1 September 2024 and ending 30 November 2024. The campaign will examine specific areas related to Crew Wages, Seafarers' Employment Agreements and financial securities (repatriation and shipowners' liability) (MLC, 2006) during regular Port State Control inspections.

A ship will be subject to only one inspection under this CIC during the period of the campaign.

Port State Control Officers (PSCOs) will use a pre-defined questionnaire to assess that crew wages, seafarers' employment agreements (SEAs) and financial securities provided comply with the relevant MLC requirements.

If non-conformities are found, actions by the port State may vary from recording a deficiency and instructing the master to rectify it within a certain period of time to detaining the ship until the serious deficiencies have been rectified or until the port State has accepted a proposal for a plan of action. In the case of detention, publication in the monthly detention lists of the Tokyo and Paris MoU websites will take place.

The results of the campaign will be analysed and findings will be presented to the governing bodies of both MoUs for possible submission to the ILO and IMO.

Paris MOU	Tokyo MOU
<p>Mr. Luc Smulders Secretary-General Paris MoU on Port State Control PO Box 16191 2500 BD The Hague The Netherlands Tel: +31-70-4561508</p> <p>E-mail: secretariat@parismou.org Web-site: www.parismou.org</p>	<p>Mr. KUBOTA Hideo Secretary, Tokyo MOU Secretariat Ascend Shimbashi 8F 6-19-19, Shimbashi, Minato-ku, Tokyo Japan 105-0004 Tel: +81-3-3433 0621 Fax: +81-3-3433 0624 E-mail: secretariat@tokyo-mou.org Web-site: www.tokyo-mou.org</p>

Notes to editors:

Paris MOU	Tokyo MOU
<p>Regional Port State Control was initiated in 1982 when fourteen European countries agreed to coordinate their port State inspection effort under a voluntary agreement known as the Paris Memorandum of Understanding on Port State Control (Paris MOU). Currently 28 countries are member of the Paris MOU (The membership of the Russian Federation is currently suspended). The European Commission, although not a signatory to the Paris MOU, is also a member of the Committee.</p> <p>The Paris MoU is supported by a central database THETIS hosted and operated by the European Maritime Safety Agency in Lisbon. Inspection results are available for search and daily updating by MoU Members. Inspection results can be consulted on the Paris MoU public website and are published on the Equasis public website.</p> <p>The Secretariat of the MoU is provided by the Netherlands Ministry of Infrastructure and Water Management and located in The Hague.</p>	<p>The Memorandum of Understanding on Port State Control in the Asia-Pacific Region, known as the Tokyo MOU, was signed among eighteen maritime Authorities in the region on 1 December 1993 and came into operation on 1 April 1994. Currently, the Memorandum has 22 full members, namely: Australia, Canada, Chile, China, Fiji, Hong Kong (China), Indonesia, Japan, Republic of Korea, Malaysia, Marshall Islands, Mexico, New Zealand, Panama, Papua New Guinea, Peru, Philippines, Russian Federation, Singapore, Thailand, Vanuatu and Viet Nam.</p> <p>The Secretariat of the Memorandum is located in Tokyo, Japan. The PSC database system, the Asia-Pacific Computerized Information System (APCIS), was established. The APCIS centre is located in Moscow, under the auspices of the Ministry of Transport of the Russian Federation.</p>
<p>Port State Control is a check on visiting foreign ships to verify their compliance with international rules on safety, pollution prevention and seafarers living and working conditions. It is a means of enforcing compliance in cases where the owner and flag State have failed in their responsibility to implement or ensure compliance. The port State can require deficiencies to be corrected, and detain the ship for this purpose if necessary. It is therefore also a port State's defence against visiting substandard shipping.</p>	



CIC on Crew Wages and Seafarer Employment Agreement (MLC)

Inspection Authority			
Ship Name		IMO Number	
Date of Inspection		Inspection Port	

No.	Item	Yes	No	N/A	Detention
Q1*	Is the seafarer given a SEA signed by both the seafarer and the shipowner or a representative of the shipowner?				
Q2*	Is the seafarer able to access information regarding their employment conditions on board?				
Q3	Are standard form of seafarers' employment agreements and parts of any applicable collective bargaining agreements subject to port State control under Reg.5.2, available in English?				
Q4*	Does the seafarers' employment agreement include all the required elements specified in the MLC, 2006?				
Q5*	Do particulars included in the seafarers' employment agreement comply with MLC, 2006 requirements?				
Q6*	Are wage or salary payments made to the seafarer at no greater than monthly intervals?				
Q7*	Have seafarers been given a status of accounts and wages paid on at least a monthly basis?				
Q8*	Are wage or salary payments in accordance with any applicable CBA or SEA?				
Q9*	If payments made to a seafarer include deductions, are they in accordance to the MLC, 2006?				
Q10a*	Is a certificate or documentary evidence of financial security, issued by the financial security provider, available on board in the event of compensation for death and long-term disability?				
Q10b*	Is a certificate or documentary evidence of financial security, issued by the financial security provider, available on board in the event of the repatriation?				

Note:

- Questions 1 to 10b answered with a "NO" MUST be accompanied by a relevant deficiency on the Report of Inspection.
- If the box "NO" is ticked off for questions marked with an "**", the ship may be considered for detention.